

中國經濟史綱要

經濟史綱要

蘇子林

中國宗教歷史文獻集成之四

清真大典

PDF

中國宗教歷史文獻集成編纂委員會編纂

清真大典

第五冊

黃山書社

PDF

图书在版编目(CIP)数据

中国宗教历史文献集成. 80, 清真大典/周燮藩主编. - 合肥: 黄山书社, 2005. 10
ISBN 7 - 80707 - 295 - 4

I. 中… II. 周… III. ①宗教 - 史籍 - 中国②伊斯兰教 - 文献 IV. ①B929.2②B96

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 117359 号



清真大典第五冊目次

古蘭經附全道章古蘭經譯文（一）

北京藍靛廠清真寺藏清抄本
.....一

北京藍靛廠清真寺藏清抄本

古蘭經附全道章古

蘭經譯文（一）

۱۵۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَا لِي
يَوْمَ الدِّينِ أَيَّاكَ نَعْبُدُ
وَأَيَّاكَ نَسْتَعِينُ اهْدِنَا

الصِّدْقِ إِذَا الْمُسْتَقِيمُ صِرَاكُ
الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ
لَا الضَّالِّينَ آمِينَ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَدِينَةِ الْخَبِيرِ الرَّابِّ
فِيهِ هَدَى لِلْمُتَّقِينَ الَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ
الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يَنْفِقُونَ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِهَا

بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلْ
مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ
هُمْ يُوقِنُونَ أُولَئِكَ عَلَى
هَدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
هُمْ الْمُنْفَكُونَ وَالَّذِينَ

كَفَرُوا سِوَا اللَّهِ عَلَيْهِمْ
الْأَنْذَارُ ثُمَّ أَمَلُوا تَنْذِيرَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى
قُلُوبِهِمْ وَعَاوَنَهُمْ عَلَى
عَمَلِهِمْ غَشَاوَهُمْ غَشَاوَهُ

وَلَهُمْ

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ وَمِنَ
النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ
وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ
بِمُؤْمِنِينَ يَخَادِعُونَ اللَّهَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا

يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَذْفُوزَاتٍ هُمْ أَنْتَهُمْ مَرْمِزًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا
كَانُوا بِمُؤْمِنِينَ وَإِذَا

قِيلَ

قِيلَ لَهُمْ لَا تَقْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا خُنِ
مُصْلِحُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
الْمُفْسِدُونَ وَلَوْ كُنَّا
يَشْعُرُونَ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ

آمَنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ
قَالَ التَّوَمُّ كَمَا آمَنَ
السُّفَهَاءُ إِلَّا أَنْفَرَهُمْ
السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ
وَإِذِ الْقَوَّالُ الَّذِينَ آمَنُوا

قَالُوا

قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَا إِلَى
شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَهُمْ
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُنَا اللَّهُ
يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ
فِي طُغْيَانٍ يَنْفَرُ يَوْمَئِذٍ

الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَى فَهُمْ يَحْتَجِرَتُهُمْ
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي
اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَفَاءَتْ

مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ
مَنْ بِهِمْ عُمْرٌ قَلِيلٌ لَا يَدْرِعُونَ
أَوْ حَصِيبٌ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ
ظُلُمَاتٌ لَوْ عُدَّ وَبُدِّقَ

جاءوا

يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي
أُذُنِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ
حَذَرُ الْمَوْتِ وَاللَّهِ هَيِّطًا
بِالْخَافِينَ يَهَادِ الْبُوقُ
يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا

افناء

افناء لَقَمَ مَشُوا فِيهِ وَ
إِذَا الظَّالِمُ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ
بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنْ
اللَّهُ عَالِمُ غُيُوبِ قُلُوبِهِمْ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا
رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ فِدَا شَاوِ السَّمَاءِ

بناء

بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّجَرَاتُ
رَزَقَ لَكُمْ مِنْهَا لَحْمًا
بَشَرًا أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا

عَامٍ عِنْدَنَا فَأَتُوا بِسُورَةٍ
مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا
وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ

الهِ

الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ
وَالْحِجَارَةُ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

عُلَىٰ أَرْزَاقِهِمْ مِنْهَا
ثَمَرٌ رِزْقًا قَالُوا هَذَا
الَّذِي رِزَقْنَا مِنْ قَبْلُ
أَوْتُوا بِهِ مِثْلَ مَا لَهُمْ
فِيهَا أَلْزَامٌ مُطَهَّرٌ

وَهُمْ

وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
اللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ
مَثَلًا مَا بَعُوضَةٌ فَمَا
فَوْقَهَا فَمَا الَّذِينَ لَا يَفْقَهُونَ
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ

بِهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا
يُضِلُّهُ إِلَّا الْفَاسِقِينَ

الَّذِينَ

تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
أَمْ أَنْتُمْ أَعْيُنُهُمْ تَشْهَدُونَ
أَمْ أَنْتُمْ تُبْصِرُونَ
أَمْ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ
أَمْ أَنْتُمْ أَعْيُنُهُمْ تَشْهَدُونَ
أَمْ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ
أَمْ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ
أَمْ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ

إِلَى

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ
مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَئِنْ
كُنْتُمْ خَافِئِينَ

إِلَى السَّمَاءِ فَسُورِعُنَا بِهِ
سَمَوَاتٍ وَهِيَ بَحْرُ مَلْحٍ
عَلِيمٍ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ
إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً
قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ

يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ
الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نَسْبَحُ
بِحَمْدِهِ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ
إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا

الْحَكِيمَ قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئِهِمْ
بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ
لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ

ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ
فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ قَالَ
سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا
بِمَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ

وَمَا كُنْتُمْ تَعْتَمُونَ وَإِنْ
قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ
اتَّوَسَّسَ خَيْرٌ وَكَانَ مِنَ
الْكَافِرِينَ وَقُلْنَا يَا آدَمُ

اسْعَزَانَتْ وَزَوْجِ الْجَنَّةِ
وَحَلَامُذَعَارُ غَدَا حَيْثُ
شَيْتَمَاوَلِ اتَّقَرَبَا هَذِهِ
الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنْ
الظَّالِمِينَ فَازِلَهُمَا الشَّيْطَانُ

عَنْهُ

مِنْ رَبِّهِ كَأَمَّا تَفْتَابُ
عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ قُلْنَا انصَبُوا
مِنْهَا جَمِيعًا فَمَا يَأْتِيهِمْ
مِنْ هُدًى فَوَزَّيْبُ هَذَا

فَلَا

عَنْهَا فَاذْرُجَاهُمَا
كَأَنَّا فِيهِ وَقُلْنَا انصَبُوا
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
وَأَكْمَرُ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ
وَمَتَاءٌ إِلَى حَيْنٍ فَتَلَقَّى آدَمَ

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَعَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ
أَمْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ يَا بَنِي آدَمَ ائْتُوا

اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ الَّتِي أَنْفَعَتْ

عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي

أَوْفُوا بِعَهْدِي وَإِيَّايَ

فَارْتَبِعُوا زَوْجَكُمْ إِنَّمَا أَنْزَلْتُ

مَصْدَقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَلْفُؤْا

أول

أَوْ كَافِرِينَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي

ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُوا

لَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ

تَحْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَقَامُونَ

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالْمِلَّةِ

وَأَنْتُمْ الْعَبِيدَةُ الْأَعْلَى

الْخَاشِعِينَ الَّذِينَ يَنْظُرُونَ

أَنْفُسَهُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ

الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

الزَّكَاةَ وَارْعَوْا

الزَّكَاةَ وَأَنَا مُرُونَ

النَّاسَ بِالْإِيمَانِ وَتَنْسَوْنَ

أَنْفُسَهُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ

الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

ولنبدأ

وَلَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ عِدْلٌ وَلَا	أَنْ تُحَدِّثُوا غَثًّا وَلَا رَقِيقَةً
فَمَنْ يَنْهَدِكُمْ عَنْ وَاذُنْخِينَاكُمْ	عَلَيْكُمْ وَأَنْ تَصِلَتْكُمْ عَلَى
مِثَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ	الْعَالَمِينَ وَاتَّقُوا يَوْمَ مَا لَا
الْمَذَابِ لِيَذُنَّ عَنْكُمْ	تَجْزَى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
يَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي	وَلَا يَقْبَلُ مِنْكُمْ شَفَاعَةً

ولا

أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ	ذَلِكَ بَلَاءً مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمًا
الْعِجَامَ مِنْ بَعْدِ وَأَنْتُمْ	وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ
ظَالِمُونَ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْهُمْ	فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَأَغْرَقْنَا
مَنْ بَعْدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ	الْفِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
تَشْكُرُونَ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى	وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَى

اربعين